

KESCOWS NEBES MOY

CORNISH FOR EVERYDAY LIFE

Second Edition

Ian Jackson

*Supplementary to Gerlyver Kescows
and continuously reviewed and expanded*

SECTION 11

PEOPLE

Last updated: 8 November 2025 (10:00)

A more up-to-date version may be available on-line at lovinglivingcornish

The purpose of *Kescows Nebes Moy* is to enable Cornish conversation about most non-specialist subjects without the need to switch into English. A first edition appeared in 2018. Cornish vocabulary items not found in *Gerlyver Kescows* were presented for the first time in classified lists that take the learner beyond elementary vocabulary, enabling conversation about more technical topics that nonetheless form part of everyday life.

The first edition was necessarily quite experimental, and was confined to just five thousand entries. Much has been learned since the first edition appeared. This second edition is being developed in more comprehensive form on-line. In particular we are considering families wishing to speak Cornish in the home, as well as the challenge of establishing potential for teaching through the medium of Cornish in primary and secondary schools.

We are very grateful to Professor Nicholas Williams and Michael Everson for the opportunity to coordinate these lists with drafts of their *Gerlyver Brâs*.

A word has a single stress accent on the penultimate syllable in the absence of any specific indication. When this accent falls elsewhere, the underlined vowel marks the syllable which is stressed. The symbol || after a word indicates that, instead of a single stress accent, two syllables of the word are given prominence. In the case of a disyllabic word the prominence is usually slightly stronger on the adjectival element.

11-A ABOUT TOWN

anedhyas *m anedhysy* occupant, resident

anedhyas heb cubmyas *m anedhysy* squatter

arwhythror (musuror) *m arwhythroryon* surveyor

brygâd dyfudhy *m brygâdys* fire brigade

bûrôcrat *m bûrôcratyon* bureaucrat

bûrôcratek *adj* bureaucratic

chif-gonesyas || *m chif-gonesyjy* || foreman

covscrefor || *m covscreforyon* || registrar

creswas dyllas pùb jorna *m creswesyon* plain clothes policeman

crowdror (person dydô) *m crowdroryon* homeless person, rough sleeper

curador *m curadoryon* curator

den atal (den lusow) *m tus* binman, dustman

den clogh *m tus* bellringer

dierbynor (recepnyonyst, wolcùbmor) *m dierbynoryon* receptionist

encledhyor *m encledhyoryon* undertaker

frankmason || *m frankmasons* || freemason

gonesyas *m gonesyjy* workman, labourer

gùstlor *m gùstloryon* rioter

gweithyas eglos *m gweithysy* church warden

gwyll *m gwylllyow* tramp, down-and-out

helerghyas *m helerhysy* detective

lethor *m lethoryon* milkman

lewyor lyfrêson *m lewyoryon* delivery driver

lytherwas || *m lytherwesyon* || postman

margh-creswas || *m margh-creswesyon* || mounted policeman

porthor *m porthoryon* porter, doorkeeper, janitor, caretaker

resor *m resoryon* courier

tavernor *m tavernoryon* publican, licensee (of pub)

tendyor *m tendyoryon* attendant; carer; waiter

towlor mes *m towloryon* bouncer

tregor (anedhyas) *m tregoryon* inhabitant, resident *Note phrase* tregoryon an dre 'the townsfolk'

trevesyk *m trevesygyon* villager

warden *m wardens* warden

11-B ARTISANS, SKILLED LABOUR

carpenter (carpenter, ser predn) *m carpentryon* carpenter, joiner

chambrouer *m chambrouers* valet

den bal *m tus* miner (minerals)

den dê y dhorn *phr* handyman

desînôr grafek *m desînoryon* graphic designer

desînôr lowarthow *m desînoryon* landscape gardener

desînôr rômys *m desînoryon* interior designer

desmygyor dower *m desmygyoryon* water diviner

dockor *m dockoryon* docker, stevadore, longshoreman

fordhor *m fordhoryon* scout

glanheor *m glanheoryon* cleaner

glanheor fenestry *m glanheoryon* window cleaner

glanythor dens *m glanythoryon* dental hygienist

gov [du] *m govyon [dhu]* blacksmith

gwarior strêl *m gwarioryon* street performer

gwedror *m gwedroryon* glazier

gwiadur *m gwiadoryon* weaver

glower *m gloworyon* collier, coal miner

hernyor *m hernyoryon* farrier

hudor *m hudoryon* magician, conjuror

injynor tobmans *m injynoryon* heating engineer

lorden *m lordens* clown

magor *m magoryon* breeder

medhek gwëdh *m medhygyon* tree surgeon

paintyor *m paintyoryon* painter, decorator

paintyor rômys *m paintyoryon* interior decorator

paintyor tu wâr ves *m paintyoryon* outside decorator

palor glow *m paloryon* miner (coal)

potor *m potoryon* potter

sedhor (dîvyor, plûnkyor) *m sedhoryon* diver

ser *m sery* artisan

ser gwydn *m sery* tinker

ser kerry *m sery* cartwright, wainwright (historical)

ser lestry *m sery* shipwright (historical)

ser meyn *m* stone mason

ser rosow *m sery* wheelwright (historical)

styward *m stywars* steward

stywardes *f stywardesow* stewardess

tior *m tioryon* roofer, thatcher, slater

tonyor *m tonyoryon* tuner

tredanegor *m tredanegoryon* electrician

11-C INTELLECTUAL

antyqwary *m antyqwarys* antiquary

antyqwaryan *adj* antiquarian

arethor *m arethoryon* speaker (giving a speech)

colovnyth *m colovnydhyon* columnist

covscrefyth *|| m covscrefydhyon ||* archivist

crytycor *m crytycoryon* critic

desmygyor *m desmygyoryon* inventor

gohebyth *m gohebydhyon* reporter

golegyth *m golegydhyon* editor (all senses)

kesscrefor *m kesscreforyon* correspondent (all senses)

keswelor *m kesweloryon* interviewer

laghwas *|| m laghwesyon ||* clerk (of solicitor, barrister, magistrate, judge)

lyfror *m lyfroryon* librarian

mebyon an rom dhelergh *pl* backroom boys

mêster qwyz *m mêstrysy* quizmaster

naturor *m naturoryon* naturalist

penscrefor *m penscreforyon* editor (media)

pùndys *m pùndyjyon* pundit

scrifwas *|| m scrifwesyon ||* clerk

tempror *m temproryon* moderator (of discussion)

11-D NOBILITY ETC

barnet *m barnettys* baronet

barneteth *m barnetedhow* baronetcy

baron *m barons* baron

barones *f baronesow* baroness

baroneth *m baronedhow* barony

den nôbyl *m tus* noble[man]

dùches *f dùchesow* duchess

dùcheth *m dùchethow* dukedom, duchy

dûk *m dûkys* duke

gororydhes *f gororydhesow* marchioness

gororyth *m gororydhyon* marquis

gre arlùth *m* peerage

gwelhevyn *col* gentry

isyùrl *|| m isyùrlys ||* viscount

pensevygyans *m* nobility

sqwier *m sqwieryon* squire

uhelor *m uheloryon* aristocrat

yùrl *m yùrlys* earl

yùrles (contes) *f yùrlesow* countess

yùrleth *m yùrlethow* earldom

11-E IDENTITY

andewek *adj* non-binary

cysreydhak *adj* cisgender[ed]

daspoynyans reydh *m* gender reassignment

ertach *m* heritage

ethnycter *m ethnycterow* ethnicity

ethnyk *adj* ethnic

hanow besyth *m henwyn* Christian name

hanow dobyl *m henwyn* double-barrelled name

hanow personek *m henwyn* forename, given name

hanow teylu *m henwyn* surname

honensys reydhak *m* gender identity

interreydhak *|| adj* intersex

kenhanow *m kenhenwyn* alias

keveryans reydhak *m* sexual orientation

les'hanow *m les'henwyn* nickname

lynaja (lynaj) *m* ancestry, lineage, pedigree

qwer *adj* queer

qwerneth *m* queerness

reydhogneth *m* sexuality

testscrif *|| aswon reydh* *m testscrîvyow* *||* gender recognition certificate

therapy convertya *m* conversion therapy (so called)

trailva reydhak *f* gender transitioning

11-F SEX

benenor *m benenoryon* womanizer

benyn dhyveth *f benenes dyveth* tart

benyn dindom *|| f benenes tindom* *||* nymphomaniac

caror yonk *m caroryon* toyboy

coweth gwely *m cowethysy* kept man

cowethes gwely *f cowethesow* mistress

gouroleth *f* masculinity

gouryl *adj* masculine (not grammar)

gwergh *f gwerhy* virgin

gwregoleth *f* femininity

gwregyl *adj* feminine (not grammar)

jygolô *m jygolôs* gigolo

mabm dhynyak *f mabmow dynyak* milf

mêstres cruel *f mêstresow* dominatrix

myrgh wâr alow *f myrhas* call girl

myrgh gal *f myrhas* easy woman

myrhessa *v* philander

myrhessor *m myrhessoryon* philanderer, casanova

omgyjyor *m omgyjyoryon* wanker

prêdhores mebyon *f prêdhoresow* sexual predator (female)

prêdhor myrhas *m prêdhoryon* sexual predator (male)

sergh *m* love interest (male or female)

staloun *m stalouns* stud

strùmpet *f strùmpettys* strumpet

tasyk shùgra *m tasygow* sugar daddy

yonkwas || **sêmly** *m yonkwesyon* || hunk

11-G DISAPPROVING, DISPARAGING

abô [pagan] *m* oaf, clodhopper

aflythys *adj/m aflythyjyon* ruffian

amprëf *m amprevyon* scoundrel

an plos flêrys *phr* the rotter

asen *m asenas* [jack]ass

barbaryan *adj/m barbaryans* barbarian

berryk *m berrygyon* fat cat

bodhorak *m bodhorogyon* boor, philistine

bodnyk *m bonygas* follower, fan, hanger-on

bolhen vrâs *f bolhednow brâs* fatty

brathky *m brathkeun* cur

brybour *m brybours* swindler

bylen *adj/m tus vylen* thug

cady *f cadys* poof[ter]

casek goth *f casygy coth* jade

cawghwas || *m cawghwesyon* || layabout, ratbag, scumbag

chorl *m chorlys* boor, philistine

clopen *m* dunce, dunderhead, numbskull

cobba *m cobbys* nitwit, twit, pillock, sucker

colîta *m colîtys* crony, henchman, sidekick

contrewer *m contrewers* crook

coyntwas || *m coyntwesyon* || crank, weirdo

craghdhen || **jenty1** *m craghdus* || upstart, parvenu

cronak du *m cronogas (cronogow)* black toad

crothak *m crothogyon* whinger

den lyg *m lech[er]*

diegyn *m diegydnow* lazybones

fâcyor *m fâcyoryon* poser

faitour *m faitours* imposter; swindler, scammer, grifter

feclor *m fecloryon* sycophant, bootlicker, arselicker, toady

fethgy *m fethgeun* boffin; swot; geek, nerd

foul *m foullys* fool, berk, wally

fugvethak || *m fugvethogyon* || prude

fûlmart *m fûlmars* loser

fyslak *adj/m fyslogyon* fusser, pesterer, fidget

gadlyng *m* vagabond, vagrant, scoundrel

gal (mab gal) *m galow* rat[bag]

gaja meur *m* braggart

gargasen *f gargasednow* glutton

gest *f gysty* bitch
grolyak *m grolyogyon* whinger
gyglot *m & f gyglos* lech[er], libertine
harlot (javal, vylen) *m harlos* rogue, scoundrel
jaudyn *m jaudyns* rascal, scallywag
jevan *m fiend*
kilgy *m kilgeun* sneak
knofen gog *f knofednow* cog nonentity
lagator *m lagatoryon* voyeur
ledhyas lowena *m ledhysy* killjoy
lobba (lowt) *m lobbys* lout, yob, hooligan
lobba loven *m lobbys* couch potato
lobba medhow *m lobbys* lager lout
lodn *m lodnow* sluggard
lorel *m lorels* vagrant, vagabond; rascal
lowtieth *f* loutishness, hooliganism
mab hora (horsen) *m mebyon* bastard, son-of-a-bitch
maw myrhus *m* sissy
mellyor *m mellyoryon* busybody
mellyor dader *m mellyoryon* do-gooder
Natsy *m Natsys* Nazi
nedhessor *m nedhessoryon* nitpicker
oleker *m olekers* parasite
paumster *m paumsters* charlatan
pedant *m pedans* pedant
pedn bobba *m pednow* fool, idiot, pillock
pedn brâs *m pednow* blockhead, fathead
pedn bûssa *m pednow* blockhead
pedn càl *m pednow* dickhead

pedn cales *m pednow* stubborn person
pedn cog *m pednow* dolt, ignoramus
pedn crehy *m* wretch
pedn crohen *m pednow* skinhead
pedn medhow *m pednow* drunkard
pedn pyls *m pednow* baldy
pedn pyst (*pedn brâs*) *m pednow* blockhead, fool, idiot
podryn *m podrydnw* rotter, cad, jerk
pùnk *m pùnks* punk
pûrgy *m pûrgeun* snotty-nosed so-and-so
pycher pîsa *m pychers* wimp
pylf *m* good-for-nothing
pylyak *m pylyogyon* creep, jerk, git, arsehole
qwallok *m qwalokys* oaf, bruiser
qwalokes *f qwalokesow* 'Amazon', strapping wench
raf *m* good-for-nothing, guttersnipe
rascayl *m* ruffian
rybot *m* scoundrel
scogyn *m scogydnw* fool, halfwit
scowt *f scowtys* hussy, slut
scramyor *m scramyoryon* scrounger
scubelak *adj/m scubelogyon* scruff
scolk *m scolokys* sneak
scolkgy *m scolkeun* sneaky type
shauvynyst *m shauvenystyon* chauvinist
snobus (*craghjentyll*) *adj* snobbish
snobuster (*craghjentylls*) *m* snobbishness, snobbery
snobyn *m snobydnw* snob
spyv *m spyvys* spiv

sygeror (den wast) *m sygeroryon* idler

taryor *m taryoryon* dawdler

tebel-el || *m tebel-eleth* || devil

tebel-wreg || *f tebel-wrageth* || shrew

tellek (frêgys) *m telygyon* ragamuffin

turont bian *m turons* little Hitler

vandal *m vandalys* vandal

vandalieth *f* vandalism

vandalîsa *v* vandalize

11-H AT THE MOVIES

an debeles *pl* the bad guys / baddies

argh-orour || *m argh-orwer* || superhero

buwghwas || *m buwghwesyon* || cowboy

cledhevor *m cledhevoryon* gladiator

gangster *m gangsters* gangster

mafyôso *m mafyôsy* mafioso

sheryf *m sheryfys* sheriff

tebelwas || (sherewa) *m tebelwesyon* || villain

11-I SCOUTING

Colyn *m Kelyn* Cub [Scout]

Fordhor *m Fordhoryon* [Boy] Scout *It is not appropriate to use scowt in this sense!*

Fordhorieth *f* Scouting *Note uncapitalized fordhorieth = orienteering*

Gedyores *f Gedyoresow* [Girl] Guide

Gelyges *f Gelygesow* Brownie

11-J MISCELLANEOUS VOCABULARY

adolescent *adj/m adolescens* adolescent

an Kernow (den) **kemmyn** *phr* the common man, the man in the street

aspior rag talent *m aspioryon* talent scout

avîsyor *m avîsyoryon* supervisor; superintendent

botler (*botteler*) *m botlers* butler
boya *m boyes* boy, lad, servant
brusyas *m brusysy* judge (especially of competition), arbiter
caffler *m cafflers* collector
chansler *m chanslers* chancellor
chaunjyans demografek *m* demographic change
chif-constâbyl || *m chif-constâblys* || chief constable
chyften *m chyftens* chieftain
Cobba Calan Ebrel *m Cobbys* April Fool
corr *m corras* dwarf
coweth gwary *m cowetha* playmate
cowethyas *m cowethysy* colleague, associate
den negys *m tus* businessman
den servabyl *m tus* volunteer
dynasyth tramor *m dynasydhyon dramor* expat[riate]
dyssentyor *m dyssentyoryon* dissenter, dissident; nonconformist (Christian)
dywyskyth *m dywyskydhyon* naturist, nudist
gelwysak *m gelwysogyon* invitee
genesyk coth *m genesygyon goth* aborigine
gûrû *m gûrûs* guru
gwandryas *m gwandrysy* itinerant, nomad, traveller (Roma etc); hiker
gweithyas corf *m gweithysy* bodyguard
gwrety (gwre'ty) *f gwrabeth ty* housewife
hensegeror || *m hensegeroryon* || trailblazer
henwysak *m henwysogyon* nominee
hynsa *m* one's kind, one's peers / peer group
hyppy *m hyppys* hippy
jiant *m jians* giant
jypson *m jypsons* gypsy *This word is no longer socially acceptable*

kescoweth *m kescowetha* companion, associate
leg *adj/m legyon* lay(man)
mentor *m mentoryon* mentor
mentorya *v* mentor
messejer *m messejers* messenger
moren *f moronyon* girl, lass
morenus *adj* girlish
nothwibyor *|| m nothwibyoryon ||* streaker
oll aga hynsa *phr* all the rest of them
paja *m pajys* page
patron rol *m patronys* role model
penlêder *m penlêders* ringleader
pobel goth *col* old
pobel yonk *col* young people
porsor *m porsoryon* purser; bursar
ragvleynyth *m ragvleynydhion* predecessor
scolksewyor *m scolksewyoryon* stalker
sevylyak *adj/m sevylyogyon* bystander
sewyor *m sewyoryon* follower; successor
smat *adj/m smattys* tough guy (physically, positive or negative); ruffian (negative)
stervarner (spâcyth, den efander) *m stervarners* astronaut
tasek *m tasygyon* father figure; godfather (Mafia)
teddy-boya *|| m teddy-boyes ||* teddy boy
towlysak *m towlysogyon* castaway
troyllyor platednow *m troyllyoryon* disc jockey
viajyor *m viajyoryon* traveller (on journey)
viajyor brâs *m viajyoryon vrâs* globetrotter
vysytyor *m vysytyoryon* visitor